

# Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej Our Lady of Czestochowa Parish

December 20, 2020, No. 52

## FOURTH SUNDAY OF ADVENT & CHRISTMAS

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127,  
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599  
[www.ourladyofczestochowa.com](http://www.ourladyofczestochowa.com)

# BOŻE NARODZENIE

# CHRISTMAS

## 2020

POZWÓL BY  
JEZUS NARODZIŁ  
SIĘ W TWOIM SERCU

*Gloria in excelsis Deo*

PEACE

Love

Unity

ALLOW JESUS TO BE BORN IN YOUR HEART

*Wesołych Świąt*  
BOŻEGO NARODZENIA

Have a wonderful  
Christmas time



## BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

**Monday - office closed**

**Tuesday: 11:00 pm - 5:00 pm**

**Wednesday, Thursday, Friday - 9:00 am - 2:00 pm**

**Saturday: 10:00 am - 12:00 pm**

Evenings and weekends - by appointment only.

### PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

**First Fridays 6:00 pm - 7:00 pm - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession / Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.**

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)

7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)

11:00 am (Polish)

### Holydays - as announced

#### SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request

30 min. przed Mszą lub na życzenie

#### CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

#### SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

#### SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

#### ZAKRYSTIA / SACRISTAN - KWIATY / FLOWERS

Mrs. Beata Kozak



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church  
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej  
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127

www.ourladyofczestochowa.com

parish@ourladyofczestochowa.com

tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



### PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - Pastor / Proboszcz

Fr. Michał Socha OFM Conv. - Guardian/Gwardian

#### KATECHECI / CATECHISTS

Katarzyna Chludzińska, Ewa Supronik - kl. 0,1;

O. Jerzy Żebrowski - kl. 2; Monika Danek - kl.3,4;

Małgorzata Liebig-Malupin - kl.5 ;

Eugeniusz Bramowski - kl. 6, 7; O. Michał Socha - kl.8, Bierzmowanie;

Urszula Boryczka, Magda Kasperkiewicz, Danuta Daniels - zastępstwa;

Monika Danek - koordynator

### PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Administrative assistant & Religious Education Coordinator

Mrs. Iwona Gajczak

Business manager - Ms. Connie Bielawski

### SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist - Mrs. Marta Saletnik

### ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!  
- Ojcowie franciszkanie

### LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!  
- Franciscan Fathers

## ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

### ◆ Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall

Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355

Contact for renting the hall, tel: 617-268-4355

For audio-visual equipment, tel. 617-922-3691 (Mariusz)

◆ **Ministranci / Altar Servers** - Mr. Eugeniusz Bramowski, tel. 781-871-2991. Zapraszamy **nowych** kandydatów.

◆ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** Mr. Andrzej Pronczuk, tel. 617-859-9910

◆ **Szkoła Języka Polskiego im św. Jana Pawła II - John Paul II Polish Language School** - Mr. Jan Kozak, tel. 617-464-2485

### ◆ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy**

**Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir**

Mrs. Marta Saletnik, tel. 857-212-7962

◆ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**

Mr. Wincenty Wiktorowski, tel. 617-288-1649

◆ **Męska Grupa Żywego Różańca** -

Władysław Biernat, tel. 781-267-9946

◆ **Żywy Różaniec / Rosary Society**

Mrs. Kasia Chludzińska, tel. 617-208-9491

◆ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** -

Mrs. Stasia Kacprzak, tel. 617-436-2786; 617-816-0142

◆ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish**

**American Congress of Eastern Mass / Klub Gazety Polskiej** -

Mr. Wiesław Wierzbowski, tel. 617-797-7596

◆ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater** -

Mrs. Barbara Bryś, tel. 781-275-3656

◆ **Biblioteka Polonijna** - Mrs. Beata Kozak, otwarta w 1 i 3 niedzielę miesiąca, po Mszy św. o godz. 11:00.

◆ **Rada Parafialna / Parish Council:** Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Daniel Chludziński, Monika Danek, Lucy Willis, Celina Warot, Aneta Biernat, Alicja Sabbia.

◆ **Rada Finansowa / Finance Council:** Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Bogdan Maciejuk, Anna Górka, Adam Śliwiak.

◆ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha”**- spotkania w każdą środę, po mszy św. wieczornej, Aneta Biernat, tel. 781-308-2606

◆ **Krakowiak Polish Dancers of Boston** - [www.krakowiak.org](http://www.krakowiak.org);  
[contact@krakowiak.org](mailto:contact@krakowiak.org), tel. 781-832-0962



**„DEKALOG” JANA PAWŁA II  
DLA EMIGRACJI**

Kończący się 2020 rok zapisze się w wyjątkowy sposób w pamięci każdego z nas. Negatywne wspomnienia dla większości będą się wiązały z uciążliwą pandemią korony wirusa. Dla polskiego narodu rok ten jest Rokiem Jana Pawła II, największego z rodu Polaków, najwspanialszego

Papieża, którego pokochał cały świat. Dla nas pozostanie on wspaniałym nauczycielem wiary, wzorem pokory, umiłowania Boga i Kościoła i wielkiego patrioty, który do końca kochał swoją Ojczyznę i uczył nas tego jak my to czynić mamy. W trosce o Ojczyznę i przyszłe pokolenia Polaków i Polonii świata zostawił nam bardzo mądry i sercem napisany słynny „Dekalog dla Emigrantów”, w którym zwraca się dla każdego z nas mówiąc:

1. Nie zapominaj, że najwyższym dobrem jest Bóg i bez Niego nie zrozumiesz samego siebie i nie odnajdziesz sensu życia.
2. Nie zapieraj się imienia swojego narodu, ani jego historycznych doświadczeń bo są to jego własne korzenie, jego mądrość, choćby gorzka, jego powód do dumy.
3. Pamiętaj o tym, że gdziekolwiek rzucą cię losy, zawsze masz prawo, aż po kres dni twoich, pozostać członkiem swej narodowej rodziny.
4. W najgorszych nawet okolicznościach, zmieniając środowisko, obywatelstwo, nie wypieraj się nigdy wiary i tradycji twych przodków, jeśli chcesz, by twoi bracia i twoje dzieci nie wyparły się ciebie. Rodzino stań się tak, jak Kościół, nauczycielem i matką.
5. Szanuj swój naród, pomnażaj jego dobre imię i nie dozwól, aby było nadużywane dla politycznych, nacjonalistycznych czy jakiegokolwiek innych celów.
6. Nie dozwól, aby twoja rodzina, naród, był przez kogokolwiek okradany, łzony, niesłusznie oczerniany.
7. Nie wywyższaj siebie i swojego narodu ponad jego rzeczywiste zasługi i ponad narody inne; raczej pokaż innym to, co w twoim narodzie jest najlepsze.
8. Ucz się od innych narodów dobrego, ale nie powtarzaj ich błędów.
9. Pamiętaj, że mieć rodzinę-naród, jest to wielki przywilej wynikający z prawa człowieka, ale i nie zapominaj o tym, że Ojczyzna to wielki zbiorowy obowiązek.
10. Pamiętaj, że jesteś dzieckiem narodu, którego Matką i Królową jest Bogurodzica Maryja „dana jako pomoc ku obronie”. Powtarzaj często modlitwę serc polskich: „Jestem przy Tobie, pamiętam, czuwać.”

**P.S. KORZYSTAJMY Z NAUCZANIA JANA PAWŁA II I BĄDŹMY DUMNI, ŻE POCHODZIMY Z WIELKIEGO POLSKIEGO NARODU. DOCHOWAJMY WIerności KRZYŻA I EWANGELII.**

**„PAN Z WAMI” / „MISSALETTE”**

Z racji pandemii w kościele nie możemy używać żadnych książek. Można je jednak używać indywidualnie. Zakupiliśmy książki na ten rok. Są do nabycia w biurze parafialnym. **Cena \$10.** Zakupioną książkę powinno się podpisać i stanąć się ona własnością osoby kupującej.

**OFFICE WILL BE CLOSED  
PRZERWA ŚWIĄTECZNA 12/24/19 - 01/01/20**

**Saturday, December 19, 2020**

- 8:30 am (P) † **Teddy Jurczuk - Rodzina**  
 4:00 pm (E) - **Thanksgiving Mass for Małgorzata & Wiktor Baran on the occasion of their 50th wedding anniv. & for good health and graces needed- Self**  
 7:00 pm (P) - **O zdrowie i Boże błog. dla Pawła z okazji urodzin - Żona i córka**

**SUNDAY, December 20, 2020**

- 8:00 am (P) † **Reginę i Edwarda Suski - Córki**  
 9:30 am (E) - **For good health, the gifts of the Holy Spirit and God's blessing for Marzena Bramowska on her birthday - Husband and children**

11:00 am (P) † **Agnieszka Bielecka-Murray**

- *Stanisława i Władysław Maziarz*

3:00 pm (P) † **Józef Kozak (36 R.) - Synowie**

**Monday, December 21, 2020**

- 6:15 am (P) - **O Boże błog. i zdrowie dla Zofii Szydłowskiej i Lucyny Sikora- Rodzina**  
 7:00 am (E)- **Thanksgiving and God's blessing for the Barsh Family**  
 8:00 am (P) † **Za dusze w czyśćcu cierpiące -Krystyna Papis**

**Tuesday, December 22, 2020**

- 6:15 am (P) **Free intention**  
 7:00 am (E) † **Anna Maria Nowicki -Genia Sarnicka**  
 8:00 am (P) † **Za dusze w czyśćcu cierpiące- Krystyna Papis - O Boże błog., opiekę Matki Bożej i wstawiennictwo Św. Antoniego - Własna**

**Wednesday, December 23, 2020**

- 6:15 am (P) - **O Boże błog. i zdrowie dla Zofii Szydłowskiej i Lucyny Sikora- Rodzina**  
 7:00 am (E) - **For the living and deceased supporters and Friends of Franciscan Fathers**

**3:00 pm Adoration - occasion for confession**

- 7:00 pm (P) † **Za Edwarda i Edwardę Piotrowski - Synowa z rodziną**

**Thursday, December 24, 2020 CHRISTMAS EVE**

**7:00 am - NO MASS!**

- 2:00 pm (P/E) **Christmas Mass - Free intention**  
 4:00 pm (E) **Christmas Mass - Free intention**  
 9:00 pm - **Za Parafian / For Parishioners**  
 12:00 am **Midnight Mass † Za dusze w czyśćcu cierpiące - Stanisław Kozak**

**Friday, December 25, 2020 THE NATIVITY OF THE LORD**

**8:00 am - NO MASS!**

- 9:30 am (E) † **Edward Pijanowski & John, Mary and Stanley Kukla - Family**  
 11:00 am (P) † **Wojciech i Tomasz Ignaciuk- Mama**  
 3:00 pm (P) - **O Boże błog. i dar zdrowia dla Marianny i Stanisława Mierzejewskich - Córka**

**Saturday, December 26, 2020 ST. STEPHEN**

- 8:30 am (P) - **O zdrowie i Boże błog. dla Ewy z okazji urodzin-Mama**  
 4:00 pm (E) - **For God's blessing, good health & the gifts of the Holy Spirit for David on his birthday - Parents**  
 7:00 pm (P) - **O zdrowie, potrzebne łaski i opiekę Matki Bożej dla Barbary Bilińskiej-Bolec-Mąż i dzieci**

**SUNDAY, December 27, 2020 THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH**

- 8:00 am (P) - **O zdrowie i Boże błog. i potrzebne łaski dla Roberta, Marka i Kuby -Tata**  
 9:30 am (E) † **Eugeniusz Jurczuk - Family**  
 11:00 am (P) † **John Kowalczyk - Żona i dzieci**

*Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:*

- † **Ewa Sendrowska i Roman Topor -Rodzina**  
 † **Jadwiga i Mieczysław Greloch - Córka z rodziną**  
 † **Eugenia i Władysław Krajewski -Syn z rodziną**  
 † **Cezary Greloch -Rodzina Krajewskich**  
 3:00 pm (P) - **O Boże błog., potrzebne łaski i zdrowie dla całej rodziny - Własna**





### NOSTALGIA ZA BOŻYM NARODZENIEM

Boże Narodzenie to święto pełne nostalgii. Śpiewa się o pokoju, ale nie umiemy go budować. Życzymy szczęścia, ale wydaje się, że coraz trudniej jest być szczęśliwym. Kupujemy jedni drugim prezenty, ale to, czego naprawdę potrzebujemy, to tkliwość i uczucia. Śpiewamy Bożej Dziecinie, kiedy w naszych sercach ztraca się wiara. Nie takie jest życie jak byśmy tego chcieli, ale nie wiemy, jak je uczynić lepszym. Nie chodzi tu jedynie o sentymenty kojarzące się z Bożym Narodzeniem. Całe życie jest przesiąknięte nostalgią. Nic w pełni nie jest w stanie zaspokoić naszych pragnień. Nie ma bogactwa, które byłoby w stanie zapewnić nam całkowity pokój. Nie ma miłości, która w pełni mogłaby spełnić nasze najgłębsze pragnienia. Żaden zawód nie jest w stanie zaspokoić wszystkich naszych aspiracji. Nie można być kochanym przez wszystkich. Prawdą jednak jest, że nostalgia może też mieć pozytywne skutki. Ona pozwala nam odkryć, że nasze pragnienia wykraczają poza to, co obecnie posiadamy lub czym się cieszymy. Nostalgia pomaga nam mieć otwarty horyzont naszej egzystencji na coś większego i doskonalszego, niż to wszystko, co dzisiaj jesteśmy w stanie poznać. Jednocześnie, nostalgia uczy nas, że nie powinniśmy zadawać życiu takich pytań, na które ono nie może dać odpowiedzi; i nie powinniśmy oczekiwać takich rzeczy, których życie nie może nam dostarczyć. Nostalgia nie pozwala nam żyć przykutymi tylko do tego świata. Nietrudno jest żyć, topiąc to pragnienie nieskończoności, które istnieje w nas utajone. Zamykamy się w środku pancerza, który czyni nas nieczułymi na to, co przecież może istnieć, poza tym wszystkim, co możemy widzieć i dotykać. Święta Bożego Narodzenia, przeżywane w klimacie nostalgii, stwarzają inny klimat: w tych dniach można silniej odczuwać potrzebę odetchnienia i bezpieczeństwa. *Nieco wyraźniej odczytujemy treść zawartą w naszych sercach, czując, że tajemnica Boga jest naszym ostatecznym celem.* Jeśli jesteś prawdziwie wierzącym, wiara zaprasza cię w czasie Świąt Bożego Narodzenia do odkrycia tej tajemnicy, nie w obcym i niedostępnym miejscu czy kraju, ale w dziecinie dopiero co narodzonej. To takie proste i zadziwiające. *Musimy zbliżyć się do Boga tak, jak podchodzimy do noworodka: delikatnie i bez halasu; bez uroczystych przemówień, z prostymi słowami pochodzącymi z serca.* Spotykamy się z Bogiem, kiedy otwieramy to, co jest w nas najlepsze. Dzisiaj mamy już za sobą gruntowne porządki, zakupy, godziny spędzone w kuchni, by przygotować smaczne potrawy dla najbliższych, przystrajanie choinki, przygotowywanie prezentów. Świąteczna gorączka, jak co roku dopadła niemal każdego. Po przeżytym Adwencie, wielu drobnych przygotowaniach w końcu zasiadamy z rodziną do wigilijnego stołu. Oczywiście jest opłatek, życzenia, prezenty, wspólne kolędowanie. W atmosferze nostalgicznej radości spożywamy obfity posiłek. Na stole mamy tradycyjne, wigilijne potrawy. W ten wyjątkowy wieczór staramy się być dla siebie mili, jak nigdy. Nikt nie chce zepsuć tego wyjątkowego, świątecznego nastroju. Potem przychodzi leniwie pierwszy i drugi dzień świąt. Mimo koronawirusowych ograniczeń są także rodzinne wizyty, wspólne posiłki, często zakrapiane alkoholem. Cóż, przecież święta – mówimy!

Rzeczywiście zmęczeni społeczną izolacją staramy się mieć jak najwięcej radości i bezstroskiego odpoczynku w rodzinnym gronie! Po radosnych świątach z nostalgią w sercu wrócimy do szarej rzeczywistości! Znowu będzie monotonna praca, dom, codzienne problemy... Trzeba nam prawdziwej mądrości, która pozwoli nam zrozumieć prawdziwy sens świąt Bożego Narodzenia i szczerze otworzyć nasze serca na duchowe przeżycie tych duchowych misterii naszej wiary. Trzeba nam zrozumieć i przyjąć do serca, że w centrum bożonarodzeniowych aktywności powinien być Jezus! Potrzeba nam zrozumienia, że ponad dwa tysiące lat temu wydarzyła się niezwykła rzecz. Bóg w osobie Syna, opuścił swój tron w niebie i narodził się, jako człowiek – Jezus. Dziś cały świat, w ten czy inny sposób, na chwilę się zatrzymuje, by uhonorować to wielkie wydarzenie. Jedni czynią to świadomie, inni całkowicie ignorując to, co jest treścią tych świąt. Bez względu jednak na osobisty stosunek każdego człowieka do samego Jezusa, te święta to czas, gdy na nowo chrześcijanie głoszą całemu światu: Dwa tysiące lat temu wydarzył się cud. Bóg tak nas pokochał, że osobiście przyszedł na świat. Narodził się nam Zbawiciel – Jezus Chrystus. Ten świąteczny czas jest dobrym momentem weryfikacji naszej postawy wobec Jezusa? Jeśli nie wierzysz w Jezusa, co świętujesz? Jeśli wierzysz, kim On dla ciebie jest? Jak Go czcisz? O czym myślisz, świętując Boże Narodzenie? Czy na pewno o Jezusie, którego chcąc nie chcąc, symboliczne „urodziny” właśnie obchodzisz? Nasz wieszcz narodowy Adam Mickiewicz napisał kiedyś następujące słowa: *„Wierzysz, że się Bóg zrodził w betlejemskim żłobie, Lecz biada ci, jeśli nie zrodził się w tobie.”!* *Zdrowych, radosnych, błogosławionych i „corona free” świąt Bożego Narodzenia.*



### CHRISTMAS NOSTALGIA

The story of Mary and Joseph looking for a place to stay in Bethlehem is rife with meaning. The innkeepers of Bethlehem had no room for Mary and Joseph, even though Joseph probably told them that Mary was about to give birth. The moral sense of this story (how it applies to us) is a question we all must ask ourselves – “Do we have room in our heart for the Holy Family?” Or are we too busy with the affairs of this world to give Jesus, Mary, and Joseph their proper due? The fact that Jesus chose to be born in Bethlehem is especially important. Bethlehem is the city where David was born, the second King of Israel. Jesus, the last King of Israel, by being born in Bethlehem, follows in David’s footsteps as the royal heir to the Kingdom of God. Bethlehem is a Jewish word that means “House of Bread.”

## Kolekty / Collections

Collection December 25 will be „Christmas Offering - Retired Franciscans”.

Kolekta 25 grudnia będzie na „Boże Narodzenie - Emerytowanych Franciszkanów”.

Collection December 27 will be „Fuel”.

Kolekta 27 grudnia będzie na „Ogrzewanie”.

Kolekta / collection: 12.13.2020

First collection- \$1,792 (envelopes:\$1,118, loose:\$674);

Second collection - \$1,114 (envelopes: \$823, loose:\$291).

## DONATIONS

In memory of Willis & Kuczynski Family by Lucy Willis\$200;  
Church donation by Joyce Ellis -\$1,200.

**THANK YOU AND GOD BLESS ALL OUR DONORS.**

**Continued from page 4 ...** Jesus declared Himself to be the Bread of Life. When the Blessed Virgin Mary placed Jesus in a feeding trough (a manger) for sheep inside the stable, she gave us a foreshadowing of the Eucharist – the stable represents the church, the manger is the altar, and Jesus is the Eucharist, or the supernatural Bread of Life. We are His sheep who come to the altar on Sundays to commune with Him. After Jesus was born, the three Wise Men, all Gentiles, came to worship and adore Jesus. Of course, this had all been predicted by Isaiah the prophet 700 years earlier, in Isaiah – “Caravans of camels shall cover you, dromedaries of Midian and Ephah; All from Sheba shall come bearing gold and frankincense and heralding the praises of the LORD.” They had been harassed by King Herod, who wanted to kill the baby Jesus before doing this. Today, the government is also harassing the Church with its HHS mandate to make the Church of Jesus Christ pay for killing babies with abortifacients and birth control in its health care plans, but still, we Catholics go to Eucharistic Adoration to worship and adore Christ, just like the three Wise Men did. The term “Wise Man” should also make us think of the wisest man in the Old Testament, King Solomon, who had a lot of gold and who also built the original Temple in Jerusalem. One of the gifts that the three Wise Men brought Christ was gold. It is almost as if the former wisest man in the world, King Solomon, is now coming by proxy to worship the eternal King of Israel, Jesus, with his gold. Jesus, by the way, also declared His body to be a temple in Jerusalem! And then the three Wise Men worshiped the baby Jesus with Mary holding Him. They did not tell Mary to take a hike while they gave glory to Christ alone. Mary, who is not divine, is always united with Christ. She was full of grace when Gabriel appeared to her, she was full of grace when the three Wise Men came to view Jesus, and she is still full of grace today! Gold represents royalty, for sure, but the other two gifts that were given to Christ, frankincense, and myrrh, are also significant. Frankincense is used for worship, and myrrh is a spice used for burial. So, we see that the three gifts given to the baby Jesus tell us who he really is – a royal King who is to be worshiped, and who one day will be buried in a tomb. Open your heart to Jesus and allow Him to be born in your family. Happy and corona free wonderful Christmas time!

## Please pray for the sick, homebound and hospitalized.

Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Jacek Sowiński, Rafał Michałek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Bartek Góralski, Joel Rivera, John, Maria Kilar, Stanley Sadowski, Alina Bandrowska, Genia Doucette, Dawid, Jean McCormack, Jadwiga i Remigiusz Paprocki, Teresa Kliś, Zdzisław G., Radek Majek, Rosalind Serna, Marlena Rybacka, Irena Wojcik, Ms. Sanny, John DeNoble, Noreen Curtain, Vento Mildred, Ann Kineavy, Noreen Curtain, Keith Morrison, Jadwiga Wyszumirska, Władysław Gajczak, Krystyna Kielak, Ed Borowiec, Magda Jaworowski, Holly O’Hara, Czesław Grochal, child - Maliah, Jurek Polak.



### Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!

**Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!**

P.S. Módlmy się za lekarzy, pielęgniarki, wolontariuszy i wszystkie inne służby medyczne oraz osoby pracujące w służbie zdrowia i wszystkich, którzy starają się ulżyć chorym i cierpiącym zwłaszcza w tym trudnym dla nas wszystkich czasie.

Módlmy się za przywódców Polski, Stanów Zjednoczonych i świata, aby podejmowali mądre decyzje. A także za naukowców, żeby z Bożym natchnieniem wynaleźli potrzebne lekarstwo.

## CODZIENNOŚĆ W PARAFII



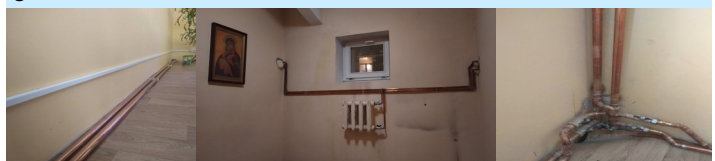
Tak jak w każdej rodzinie musimy troszczyć się o dom, w którym mieszkamy. Często zaskakują nas niespodziewane sytuacje: pęknie rura, wiatr zerwie dachówki, wysiądzie pralka, ogrzewanie, etc. Podobnie dzieje się też w naszej Parafii,

w naszym wspólnym domu. Bez przerwy dzieją się różne rzeczy i zaskakują nas niespodziewane sytuacje. Ostatnio musieliśmy wymienić starą pompę i przelewowy zbiornik, który zaczął przeciekać. Wymiana kosztowała nas \$3,811. Nowe urządzenia będą służyły przez kolejne 20 i więcej lat. Naprawa ta była konieczną. Poniżej kilka fotek.



## PODZIĘKOWANIE I POZDROWIENIA OD FRANCISZKANÓW Z MOSKWY.

*Parę tygodni temu w odpowiedzi na apel o pomoc dla naszych polskich franciszkanów, pracujących w Moskwie wysłaliśmy dar serc z naszej Parafii. Po długim czasie okrężną drogą pieniądze dotarły do adresatów. Poniżej mamy krótki list od wdzięcznych współbraci. Oto on* „Pace e bene! Witaj drogi Ojciec Jurku. Dziękuję za list. Wysyłam co nieco dla Waszego biuletynu. Pokój i Dobro. Umiłowani w Chrystusie Panu. Na ręce Ojca Proboszcza Jerzego w imieniu moich Współbraci składam najserdeczniejsze podziękowania za Wasze dobre serca, za Waszą hojność i ofiarność (1200,- \$), które pomogły nam dokończyć pracy remontowej systemu ogrzewania w naszym franciszkańskim klasztorze w Moskwie (Rosja). Trwamy w okresie Adwentu, okresie oczekiwania na przyście naszego Pana Jezusa Chrystusa. Niech ten czas będzie dla Was czasem błogosławionym, czasem modlitwy. "Módlcie się i czuwajcie - mów do nas Jezus. Niech ten czas Adwentu pomoże nam przygotować nasze serca na przyście naszego Zbawiciela. Z wdzięcznością i modlitwa i franciszkańskim Pokój i Dobro o. Piotr Karniałuk (Korneluk), OFM Conv, gwardian klasztoru Św. Franciszka w Moskwie .







### **MERRY CHRISTMAS FROM THE FRANCISCAN FATHERS**

On the occasion of the birth of our Savior Jesus Christ, as your priests, we wish you joyful, family oriented and coronafree Christmas celebrations. May this time of the year, when Christ is born, bring closer our families and friends. May the Newborn Jesus bless our children, young people, the elderly our friends, our families and each one of us.

Allow Jesus Christ to be born in your heart and your family. May he give us the real Peace, Love and Unity in our society. Merry Christmas to all of you!



### **PODZIĘKOWANIE ZA POMOC W DEKORACJI KOŚCIOŁA**

Serdecznie dziękujemy Wszystkim tym, którzy pomogli nam udekorować i posprzątać nasz kościół na Święta Bożego Narodzenia: Rodzinnie Jankowskich, Beacie Kozak, Sylwestrowi Rogowskiemu, Wiesławowi Wierzbowskiemu, Franciszkowi Kozak, Stanisławowi Kozak, Alicji Sabbia, Stanisławie Kucharskiej, Annie Laszczkowskiej, Krystynie Pazdyk, Ojcu Jerzemu i Ojcu Michałowi. Dziękujemy też za złożone ofiary na kwiaty i dekoracje dla naszej świątyni i jej otoczenia. Niech Nowonarodzona Dziecina napelnia nasze serca głęboką wiarą, niezachwianą nadzieją, franciszkanym pokojem. Niech Jezus błogosławi nam, naszym rodzinom i Przyjaciołom naszej Parafii. **P.S. Dziękujemy anonimowej rodzinie za piękne kwiaty.**

Poniżej kilka „dekoracyjnych fotek”.

### **HUGE THANK YOU FOR HELPING OUT TO DECORATE THE HOUSE OF GOD**

Big thank you to all the people who came out and helped to clean and decorate the church for Christmas. Thank you for your Christmas donations for the flowers and decorations needed for the House of God. May Jesus fill your hearts with peace, joy and happiness. May He bless abundantly you, your family, friends and all parishioners of Our Lady of Czestochowa.



**OPLATKI.** Szanując piękną tradycję naszych przodków w Wigilię Bożego Narodzenia, podczas Wigilijnej Wieczery, dzielimy się oplatkiem, który symbolizuje Chrystusa i Bożą Miłość, która z nieba zstąpiła na ziemię. Jako Polacy mamy piękną tradycję wysyłania do naszych rodzin i przyjaciół bożonarodzeniowych życzeń, do których zawsze dołączamy pobłogosławiony przez kaptana oplatek. W ten sposób, mimo że fizycznie jesteśmy daleko od siebie, duchowo zasiadamy razem do wigilijnego stołu. Celebруем tę piękną tradycję i przekazujemy ją młodemu pokoleniu Polaków, przyjaciół i znajomych. W biurze parafialnym i w zakrystii można nabyć już oplatek.

**OPLATKI AND CALENDARS** are available in the parish office.



### **EXTRA MASSES DURING CHRISTMAS TIME / DODATKOWE BOŻONARODZENIOWE MSZE ŚW. TRANSMITOWANE Z KATEDRY I SANKTUARIÓW ŚWIATA**

Good morning, We want to share with you the CatholicTV Christmas Mass schedule, which includes Cardinal Seán’s schedule for the Cathedral. Please feel free to share this with your parishioners along with your local Mass schedule, in order that Catholics are aware of the various ways they can participate in the various Christmas celebrations. Along with what you are publishing locally, this would be particularly helpful if parishioners are unable to attend Mass in person due to the pandemic: Christmas Mass TV Schedule Christmas Eve: • 8:00pm: Midnight Mass from St. Peter’s with Pope Francis (CatholicTV) • 11:00pm: Christmas Mass from Bethlehem (CatholicTV) • 12 midnight: Midnight Mass, Cardinal Sean at the Cathedral (CatholicTV) Christmas Day: • 8:00am: Christmas Mass with Cardinal Sean - WLVI-TV • 9:30am: Christmas Mass with Cardinal Sean - CatholicTV • 12:00pm: Christmas Mass with Cardinal Sean - WHDH-TV, Ch 7 • 5:00pm: Christmas Mass from the National Shrine - CatholicTV • 5:30pm: La Santa Misa (Spanish Christmas Mass)- CatholicTV See the full schedule of Christmas programming at CatholicTV.com/schedule ...or watch Christmas Mass at Watchthe-Mass.com

P.S. Gorąco zachęcamy do uczestnictwa we Mszach Św. w naszej Parafii. Mamy dodatkowe Msze Św., aby zachować obowiązujące nas ilościowe restrykcje. Każdy może znaleźć stosowny dla siebie czas. Okres pandemii może wpędzić nas w “duchowe lenistwo”. **Msza Św. w Kościele i przyjęta Komunia Św. nigdy nie zastapia nam oglądanej telewizji.**

